

Drains are for Rain 沟渠只供排放雨水

Rainwater and Used Water Don't Mix

Two-thirds of our land is water catchment. Rain that falls onto the catchment flows into the nearest drains, and eventually into the reservoirs to form our water supply source. Used water goes into the sewers and is channelled to water reclamation plants for treatment. It is important to discharge used water into the sewers so that our water supply source stays clean.

雨水与用后水不可混排

我们有三分之二的土地用于集水。落入集水区的雨水会流入最近的水渠，并最终流入蓄水池成为我们的水源。用后水则流入用后水管网并送往用后水处理厂进行处理。把用后水排入用后水管网能确保我们的水源保持清洁。

What you do may have a bigger impact on our environment than you think. For example, poor washing practices can pollute our waters. Using detergents containing high levels of phosphorus may promote excessive algal growth that affects the aesthetics and ecology of our waters.

您的行为对环境的影响可能超乎您的想象。例如，不正确的洗涤方式可污染水源；使用含高磷量的洗涤剂可促进藻类的生长，影响蓄水池与水道的美观及破坏水体生态系统。

Keep our waterways clean and beautiful
for all to enjoy!

保持水道清洁，共享水道美景！

Clean Waters

Begin with You

清洁水源 从你我做起



Water for All: Conserve, Value, Enjoy

 PUBsg www.pub.gov.sg



Here's what you can do to care for our water resources!

保持水源清洁, 您也可以做到!



Dispose of excess paint and containers in bins. Wash painting equipment (e.g. brushes, trays) in a sheltered and kerbed area that is properly connected to the sewers. Ensure that your painting contractor does not pollute our waterways.

请将剩余的油漆与油漆桶丢弃至垃圾桶中, 并在相连用后水管网的隔离区内清洗油漆工具(如刷子、托盘等)。请确保您的油漆承包商采取妥当的措施, 以保持水道的清洁。



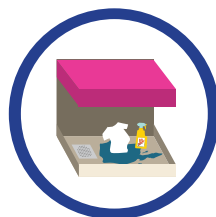
When washing your car or yard, use only water. If you must, use low-phosphorus detergents sparingly.

在清洗车及院子时, 请只使用自来水。如果必须使用洗涤剂, 请使用少许低磷洗涤剂。



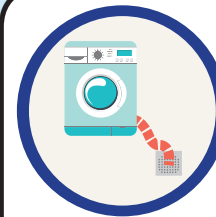
Look out for low-phosphorus detergents (e.g. those bearing the Singapore Environment Council's Green Label; these are widely available in supermarkets).

低磷的洗涤剂都会明确注明或带有新加坡环境理事会的绿色标签。带有绿色标签的洗涤剂在各大超市均有销售。



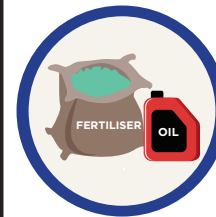
Bathe your pets and wash your clothes and dishes in a sheltered and kerbed area that is properly connected to the sewers.

请在相连用后水管网的有盖隔离区内进行清洗工作或帮宠物洗澡。



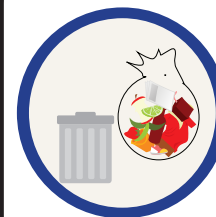
Check that your washing machine and kerbed areas are properly connected to the sewers.

请检查并确保您的洗衣机及隔离区与用后水管网相连。



Keep items such as lubricants, fertilisers, paint and chemicals in non-leaking containers. Place these containers under shelter and away from the drains.

请确保润滑油、肥料、油漆及化学品等物品放置于无泄漏的容器中。将此类物品放在远离水渠的遮盖区。



Dispose of all waste (e.g. pet waste and unwanted oil) in bins. Ensure that the bins do not leak and are properly covered.

请将所有垃圾(如宠物粪便及剩余油料)丢入垃圾桶中, 并把垃圾桶盖好, 确保无泄漏。



LONGKANG ADALAH UNTUK HUJAN

வடிகால்கள் மழை நீருக்கானவை

Air Hujan dan Air Kumbahan Tidak Bercampur

Dua pertiga daripada kawasan tanah negara kita adalah kawasan tadahan air. Hujan yang turun ke kawasan tadahan mengalir ke dalam longkang yang berdekatan dan akhirnya memasuki kolam-kolam takungan air untuk menjadi sebahagian daripada sumber bekalan air kita. Air kumbahan akan mengalir ke dalam pemetung dan disalurkan ke loji pemuliharaan air untuk rawatan. Adalah penting untuk membuang air yang digunakan ke dalam pemetung supaya sumber bekalan air kita kekal bersih.

மழை நீரும் கழிவு நீரும் கலக்காது

நம்முடைய நிலத்தின் மூன்றில் இரண்டு பங்கு நீர்ப்பிடிப்புப் பகுதிகளாக உள்ளது. நீர்ப்பிடிப்புப் பகுதிகளில் விழும் மழை நீர் வடிகால்கள் மூலம் நீர்த்தேக்கங்களை அடைந்து நமக்கு குடி நீராக மாறுகிறது. கழிவு நீர் குழாய்கள் மூலம் நீர் சுத்தகரிப்பு நிலையங்களுக்கு அனுப்பப்படுகிறது. எனவே கழிவு நீரை சாக்கடையில் வெளியேற்றினால் நமது நீர் வளங்கள் சுத்தமாக இருக்கும்.

Apa yang anda lakukan boleh meninggalkan akibat yang besar ke atas persekitaran daripada apa yang kita boleh jangkakan. Sebagai contoh, amalan mencuci yang tidak baik boleh mencemarkan air kita. Menggunakan bahan pencuci yang mengandungi paras fosforus yang tinggi boleh menggalakkan pertumbuhan alga yang berlebihan yang menjejaskan estetika dan ekologi air kita.

நீங்கள் செய்யும் காரியங்கள், நம் சுற்றுச்சூழலுக்கு நீங்கள் நினைப்பதைக் காட்டிலும் பெரிய தாக்கத்தை ஏற்படுத்தக்கூடும். உதாரணமாக, மோசமான கழுவும் முறைகள் நம் நீரை மாசுப்படுத்தக் கூடும். துணி துவைக்கும் சலவைத்தூள்களில் அதிகம் பாஸ்பரஸ் எனும் ரசாயணம் இருப்பதால் அது பாசி படர்வதைத் தூண்டி நீரின் இயல்பையும் சூழலையும் பாதிக்கும்.

Pastikan laluan air kita bersih dan indah untuk dinikmati semua!

அனைவரும் பயன்பெறும் விதம் நம் நீர்வழிகளை சுத்தமாகவும் அழகாகவும் பாதுகாப்போம்!

Perairan yang Bersih

Bermula dengan Anda

சுத்தமான நீர்

உங்களிடம் இருந்தே ஆரம்பமாகிறது



 PUB

Water for All: Conserve, Value, Enjoy



PUBsg www.pub.gov.sg

Anda boleh lakukan ini untuk sumber air kita!

நம் நீர் ஆதாரங்களுக்கு நீங்கள் செய்யக்கூடியவை இங்கே!



Buangkan lebih cat dan bekasnya ke dalam tong sampah. Cuci peralatan mengecat (cth. berus, dulang cat) di kawasan berbumbung dan berhadang yang bersambung dengan pemetung. Pastikan kontraktor anda tidak mencemarkan laluan air kita.

மிகுதியான வர்ணங்களையும் கொள்கலன்களையும் குப்பைத் தொட்டியில் போடவும். வர்ணம் பூசும் உபகரணங்களை (உ.ம். தூரிகைகள், தட்டுகள்) சாக்கடையுடன் நன்கு இணைக்கப்பட்டுள்ள பாதுகாக்கப்பட்ட தடுப்பிடங்களில் வைத்துக் கழுவவும். உங்களுடைய வர்ணம் பூசும் குத்தகையாளர் நம் நீர்வழிகளை மாசுப்படுத்தவில்லை என உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளவும்.



Jika anda mencuci kereta atau halaman rumah, gunakan air sahaja. Jika perlu, gunakan sedikit sahaja bahan pencuci rendah fosforus.

நீங்கள் வீட்டில் வைத்து, உங்கள் மகிழுந்துகளையும் ஓடுபாதைகளையும் கழுவும்போது, சலவைத்தூள் இல்லாமல் கழுவவும். கண்டிப்பாக சலவைத்தூள்களை பயன்படுத்த வேண்டுமெனில், குறைந்த அளவு - பாஸ்பரஸ் கொண்ட சலவைத் தூள்களை அவ்வப்போது பயன்படுத்தவும். அவ்வாறுக் கழுவிய பின் எல்லா சலவைத்தூள்களையும் ஒரு துணியினால் துடைத்த பின்னர் அத்துணியினை ஒரு பாத்திரத்தில் அலசிடவும். எந்த சலவைத்தூள் கலந்த தண்ணீரும் நம் நீர்வழிகளை வந்தடைதல் கூடாது.



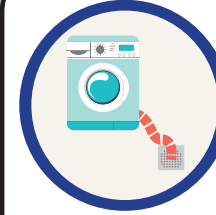
Gunakan bahan pencuci rendah fosforus (cth. dengan Label Hijau Majlis Sekitaran Singapura yang boleh didapati di pasaraya).

குறைந்த அளவு - பாஸ்பரஸ் கொண்ட சலவைத்தூள்களை மட்டும் பயன்படுத்தவும் (உ.ம். சிங்கப்பூர் சுற்றுச் சூழல் மன்றத்தின் பச்சை விவரத்துணுக்கு அட்டை ஒட்டப்பட்ட சலவைத்தூள்கள்; அவை பல்பொருள் அங்காடிகளில் பரவலாகக் கிடைக்கின்றன).



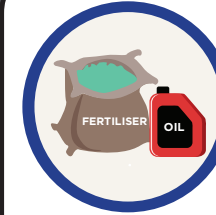
Mandikan haiwan peliharaan anda dan cuci pakaian serta pinggan mangkuk anda di kawasan berbumbung dan berhadang yang bersambung dengan pemetung.

சாக்கடையுடன் நன்கு இணைக்கப்பட்டுள்ள பாதுகாக்கப்பட்ட தடுப்பிடங்களில் வைத்து உங்களுடைய செல்லப்பிராணிகளை குளிப்பாட்டவும், உங்கள் துணிகளை துவைக்கவும் செய்யவும்.



Pastikan mesin pencuci dan kawasan berhadang di rumah anda bersambung dengan pemetung.

உங்கள் துணி துவைக்கும் இயந்திரமும் தடுப்பிடங்களும் கழிவுநீர்க் குழாயுடன் நன்கு இணைக்கப்பட்டுள்ளதா என சோதிக்கவும்.



Simpan bahan-bahan seperti minyak pelincir, baja, cat dan bahan berkimia dalam bekas yang tidak bocor. Letakkan bekas-bekas ini di kawasan berbumbung dan jauh dari longkang.

மசகுப் பொருட்கள், உரங்கள், வர்ணங்கள் மற்றும் வேதிப்பொருட்களைக் கசிவு இல்லாதக் கொள்கலன்களில் பாதுகாக்கவும். இந்தக் கொள்கலன்களை பாதுகாக்கப்பட்ட தடுப்பிடங்களில் வடிகால்களிலிருந்து தொலைவில் வைக்கவும்.



Buangkan semua sampah dan bahan buangan (cth. najis haiwan peliharaan dan minyak yang tidak diperlukan) ke dalam tong sampah. Pastikan tong tersebut tidak bocor dan ditutup rapi.

எல்லாக் கழிவுகளையும் (உ.ம். செல்லப் பிராணியின் கழிவு மற்றும் தேவையற்ற எண்ணெய்) கழிவுத் தொட்டிகளில் போடவும். கழிவுத் தொட்டிகளில் கசிவு இல்லை எனவும் அவை சரியாக மூடப்பட்டுள்ளன எனவும் உறுதிப்படுத்தவும்.